

By Speed Post

प्रसार भारती PRASAR BHARTI  
भारत का लोकसेवा प्रसारक (India's Public Service Broadcaster)  
आकाशवाणी : पुणे 411005 ALL INDIA RADIO : PUNE - 411 005

टेलीफोन (020) 25533388 (विस्तार.:409)

ई मेल : [airstore1@gmail.com](mailto:airstore1@gmail.com)

सं.- पी.एन.ई 1 (2) /2020 -21/ई/ 1481

दिनांक : 28 OCT 2020

For uploading enquiry on website <http://prasarbharati.gov.in/admin1>.

**विषय Sub:** Quotation for Rat and Rodent Control Treatment at AIR Shivajinagar, HPT Hadapsar & FM Transmitter, Sinhagad.

यह कार्यालय उपरोक्त विषय हेतु और पृष्ठ पर निर्देशित शर्तों के अनुसार मुहरबंद निविदा आमंत्रित कर रहा है। This office is interested in the work as per specifications given below and invites your quotation as per terms and conditions on the reverse.

निविदा मुहरबंद लिफाफेमें निम्नलिखित पते पर 11 नवंबर 2020 के 1500 बजे तक पहुंचने चाहिये, पता - उपमहानिदेशक (अ), प्रसार भारती, आकाशवाणी शिवाजीनगर, पुणे. The quotation should be sent in Sealed Cover addressed to The Dy. Director General (E), Prasar Bharati, All India Radio, Shivajinagar, Pune : 411 005 so as to reach on or before 1500 Hrs of 11/11/2020.

मुहरबंद लिफाफेपर उपरोक्त विषय तथा संदर्भ का उल्लेख करें | The cover should be Super-scribed with the following details:- A) Enquiry Reference No B) Work for which quotation is invited 411005 .

यह निविदा दिनांक 11 नवंबर 2020 को दोपहर 1505 बजे खोली जायेगी | The quotation will be opened in the Office on 11/11/2020 at 1505 Hrs.

Sr No.	Area of Treatment	Quarterly treatment	Amount Rs.
01	Control Room	Installing 2 nos of Bait stations & Glue pads	
02.	Engineering Room	Installing 2 nos of Bait stations & Glue pads	
03.	Power plant	Installing 1 no of Bait station & Glue pads	
04.	D.G. Room & Ducts	Baiting Service	
05.	Staff Room & Entrance	Baiting Service Installing 1 no. of Bait Station and Glue pads	
06.	STL Room & auditorium	Baiting Service Installing 1 no. of Bait Station each and Glue pads	
07	Engineering Stores	Installing 1 no of Bait station & Glue pads	
08.	Surrounding open to sky area	Baiting service	

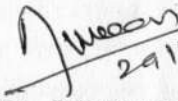
Hadapsar Transmitter Premises

Sr No.	Area of Treatment	Quarterly treatment	Amount Rs.
01	Complete constructed area & the peripheral portion .	Rat and Rodent . Installing Bait stations & Glue pads	
02.	Pantry and all toilet blocks	General Pest Spraying services and baiting in kitchen for cockroaches	

F.M. Sinhagad Fort

Sr No.	Area of Treatment	Quarterly treatment	Amount Rs.
01	Main transmitter building including kitchen & toilets. DG room, diesel generator outdoor and it's surrounding area .	Rat and Rodent . Installing Bait stations & Glue pads	

भवदीय /Yours faithfully,

  
29/10/2020

( रविंद्र रंजेकर R.K. Ranjekar )

सहायक अभियंता /Assistant Engineer

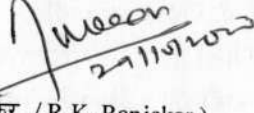
कृते उपमहानिदेशक ( अ ) / For Dy. Director General (E)

Contd 3

नियम और शर्तें TERMS AND CONDITIONS  
(पूछताछ के लिए) सामग्री / कार्य ( for Enquiry (Material / Work)

1. निविदा 30 दिनों के लिए वैध होनी चाहिए | वर्क ऑर्डर जारी करने की तारीख से कोटेशन की स्वीकृति पर करें एक वर्ष के लिए वैध होनी चाहिए। The quotation should be valid for 30 days from the date of opening the enquiry & the rates on acceptance of quotation must be valid for one year from date of issue of work order .
- 2.. अधोहस्ताक्षरी किसी एक या सभी कोटेशन खारिज करने का अधिकार सुरक्षित रखते हैं। कारणों को ऐसी पार्टी को सूचित नहीं किया जाएगा। The undersigned reserves the right of rejecting any or all quotations, Reasons will not be communicated to such party.
3. भुगतान की शर्त : - काम के संतोषजनक पूरा होने की तारीख / अच्छी हालत में सामग्री की प्राप्ति या बिल की प्राप्ति की तारीख जो भी बाद में के पश्चात 90 दिनों के भीतर भुगतान किया जाएगा ||  
Terms of Payment:- payment will be made quarterly from the date of satisfactory completion of work / receipt of material in good condition or on the date of receipt of bill whichever is later
4. जीएसटी , पैन नंबर का उल्लेख निविदा में किया जाना चाहिए। GST No. PAN No. should be mentioned in the quotation.
5. उत्पादन और काम की वारंटी का विशेष रूप से उल्लेख किया जाना चाहिए। Warranty of product and work should be specifically mentioned.
- 6 सप्लायरने निविदाके अनुसार आइटम के विनिर्देशन बनाए रखने चाहिए | निविदा की स्वीकृति दें वैधता अवधि के दौरान बनाई रखनी होगी (एक साल तक)| Supplier should have to maintain specifications of items as per quotation. The rates on acceptance of quotation must be maintained throughout the validity period. ( for one year )
7. उद्धृत माल आईएसआई मानकों के दर्जानुसार होना चाहिए | Quoted materials should be of ISI standards
8. खरीददार अलग से ट्रांजिट बीमा के लिए भुगतान नहीं करेगा और फर्म गंतव्य तक सामग्री के सुरक्षित आगमन के लिए ज़िम्मेदार होगी । The purchaser will not pay separately for any transit Insurance and Firm will be responsible for safe arrival of material at destination.
9. एजेंसी मानवशक्ति तैनात करने के लिए संबंधित सभी कानूनी मामलों के लिए ज़िम्मेदार होगी | एजेंसी इस कार्यालय में कर्तव्यों का निर्वहन करते हुए किसी भी स्थिति में इस कार्यालय में उनके द्वारा तैनात व्यक्ति के लिए किए गये किसी भी मुआवजे के लिए पूरी तरह ज़िम्मेदार होगी | उन से संबंधित किसी भी कानूनी मामले के लिए एजेंसी ज़िम्मेदार होगी । The agency will be responsible for all legal matters related to manpower deployed. The agency will be fully responsible for any compensation to be made to a person deployed by him in this office in any eventuality while discharging the duties in this office. Agency will also be responsible for any legal matter related to manpower.
10. एजेंसी को राज्य सरकार और भारत सरकार के प्रासंगिक मौजूदा श्रम कानून के नियमों का पालन करना होगा। The agency has to follow relevant existing labour laws and rules of State Govt. & Govt. of India.
11. एजेंसी द्वारा निष्पादित कार्य की गुणवत्ता और काम के लिए तैनात किए गए व्यक्तियों का व्यवहार प्राधिकारी को स्वीकार्य होना चाहिए। अगर किसी भी व्यक्ति को, अनुपयुक्त पाया जायेगा तो उसे एजेंसी द्वारा बदला जाएगा। The work executed by the agency should be acceptable to authority as far as work quality and behavior of persons deployed for the work. If any person is found unsuitable, he will be replaced by the agency.

12. उपरोक्त कार्य के स्वरूप या मात्रा को अगर बदलने की संभावना होगी तो वास्तविक कार्य की आवश्यकता के अनुसार कार्य आदेश दिया जाएगा। If the Quantity & scope of job as mentioned above is likely to change, the order will be placed as per actual work requirement.
13. कार्य आवंटित होने पर तुरंत शुरू किया जाना चाहिए और एक निर्धारित समय के भीतर उसे पूरा करना होगा। **Works, when** allotted must be started immediately and completed within a stipulated time.
14. माल और श्रमिक की सुरक्षा, एजेंसी की जिम्मेदारी है। The safety of material and labour is the sole responsibility of the agency.
15. एजेंसी तथा उसके कर्मियोंको सभी सुरक्षा मानकों का पालन करना होगा। The agency & its manpower must follow all the safety standards.
16. आप आकाशवाणी के परिसर में निर्माण के लिए लगे हुए मजदूरों / दिहाड़ी श्रमिकों के सभी मामलों के लिए पूरी तरह जिम्मेदार हैं। उनके वेतन, बीमा-(ESIS), सुरक्षा, कर्मचारी भविष्य निधि और अन्य चीजों को न्यूनतम मजदूरी अधिनियम / श्रम कानूनों में प्रावधान के अनुसार एजेंसी ने पालन करना चाहिए. ऑल इंडिया रेडियो, पुणे इस संबंध में कोई जिम्मेदारी नहीं लेगा। इससे संबंधित किसी तरह के न्यायिक तथा गैरन्यायिक सवालों का उत्तर देने के लिए ऑल इंडिया रेडियो, पुणे बाध्य नहीं होगा। You are entirely responsible for all matters of labours / daily wages workers engaged for works in the premises of All India Radio Pune. Their pay, insurance ESIS, safety, employees provident fund and other things etc. should be according to the provision in the Minimum Wages Act./ Labour laws in force & applicable time to time. All India Radio, Pune will not take any responsibility in this regard and will not be constrained to reply queries of any sort by any judicial or nonjudicial authority.
17. सुरक्षा नियमों का कड़ाई से पालन करना होगा। अनहोनी घटना होती है या किसी भी दुर्घटना के लिए एजेंसी जिम्मेदार होगी। The safety rules must followed strictly.. Agency is responsible for any accident/unfavorable incident occurs.
18. If a dispute arises out of or in connection with the contract, or in respect of any defined legal relationship associated therewith or derived there from, the parties agree to submit that dispute to arbitration under ICADR Arbitration Rules, 1996. The Authority to appoint the arbitrator(s) shall be the International Centre for Alternative dispute resolution. The International Center for Alternative Dispute Resolution will provide administrative services in accordance with the ICADR Arbitration Rules, 1996.
  - a) The number of arbitrator(s) shall be one who has legal as well as technical background.
  - b) The place of arbitration proceedings shall be Pune
19. यदि लागू हो तो आयकर केवल काम के लिए निर्धारित दरों पर बिल से काटा जाएगा। (टीडीए) If applicable Income Tax (Only for works) will be deducted from your bill at prescribed rates (T.D.S.)
20. Transportation for operation and maintenance persons will not be provided by All India Radio, Pune
21. If performance of services is not satisfactory the order will be canceled forthwith. .

  
( रविंद्र रंजकर / R.K. Ranjekar )  
सहायक अभियंता / Assistant Engineer  
कृते उपमहानिदेशक ( अ ) / For Dy. Director General (E)